

A Tough Cookie: 4 Idioms to Describe Character

English learning resource · FA

Line-by-line · English + Persian

93 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Julia, I found your notes for the new community project.

جولیا، یادداشت‌هایت را برای پروژه جدید اجتماعی پیدا کردم.

Is something wrong with them?

مشکلی در آن‌ها هست؟

They say: Maya, gold.

نوشته‌اند: مایا، طلا.

Daniel, cookie.

دنیل، کلوچه.

Eva, book.

اوا، کتاب.

Amir, horse.

امیر، اسب.

Those are not shopping notes, Martin.

این‌ها یادداشت خرید نیستند، مارتین.

They are four idioms about character.

چهار idiom درباره شخصیت هستند.

That is a relief.

چه خیال راحتی.

I was wondering why Amir needed a horse.

تعجب می‌کردم چرا امیر به اسب نیاز داشت.

Today we will make every note clear.

امروز معنای هر یادداشت را روشن می‌کنیم.

Welcome to Your English Toolbox and Practice Arena Five-Minute English.

به Your English Toolbox و Practice Arena Five-Minute English خوش آمدید.

I am Martin.

من مارتین هستم.



And I am Julia.

و من جولیا هستم.

This week in our free Idiom Toolbox course, we have reached lesson eleven: idioms about character.

این هفته در دوره رایگان Idiom Toolbox به درس یازدهم رسیده‌ایم: idiom‌های مربوط به شخصیت.

Go to yourenglishtoolbox.com, open Idioms and choose lesson eleven.

به yourenglishtoolbox.com بروید، Idioms را باز کنید و درس یازدهم را انتخاب کنید.

You will find the slow dialogue, clear examples, multilingual support and retrieval practice there.

آنجا گفت‌وگوی آهسته، مثال‌های روشن، پشتیبانی چندزبانه و تمرین بازیابی را پیدا می‌کنید.

The direct lesson link is also in the episode description.

پیوند مستقیم درس نیز در توضیحات اپیزود آمده است.

Now, let us meet the people behind your unusual notes.

حالا با آدم‌های پشت این یادداشت‌های غیرعادی آشنا شویم.

First, Maya has a heart of gold.

اول، Maya has a heart of gold.

To have a heart of gold means to be extremely kind and generous.

یعنی بسیار مهربان و بخشنده بودن To have a heart of gold.

Maya stays after every event to help, and she quietly pays for materials when somebody cannot afford them.

مایا بعد از هر رویداد می‌ماند تا کمک کند و وقتی کسی توان خرید وسایل را ندارد، بی‌سروصدا هزینه آن‌ها را می‌پردازد.

She has a heart of gold.

She has a heart of gold.

The image is warm and positive.

این تصویر گرم و مثبت است.

We often use it when someone's kindness is more important than their appearance or manner.

اغلب وقتی به کار می‌رود که مهربانی یک نفر از ظاهر یا رفتارش مهم‌تر باشد.

For example: He looks serious, but he has a heart of gold.

برای مثال: او جدی به نظر می‌رسد، اما he has a heart of gold.

Or: Our neighbour has a heart of gold and checks on everyone during winter.

یا: Our neighbour has a heart of gold و در زمستان به همه سر می‌زند.

So the note gold means kind and generous.

پس یادداشت طلا یعنی مهربان و بخشنده.

Exactly.

دقیقا.



Our second expression is a tough cookie.

عبارت دوم ما a tough cookie است.

A tough cookie is a strong person who handles difficulty well.

فردی قوی است که با سختی‌ها خوب کنار می‌آید A tough cookie.

Daniel organised an outdoor event in heavy rain, solved three problems and never gave up.

دنیل زیر باران شدید یک رویداد در فضای باز برگزار کرد، سه مشکل را حل کرد و هرگز تسلیم نشد.

Daniel is a tough cookie.

Daniel is a tough cookie.

The expression is informal but positive in this context.

این عبارت در این موقعیت غیررسمی اما مثبت است.

We often use it for someone resilient, determined or emotionally strong.

اغلب برای کسی به کار می‌رود که تاب‌آور، مصمم یا از نظر عاطفی قوی باشد.

For example: After everything she has experienced, she is still a tough cookie.

برای مثال: بعد از همه چیزهایی که تجربه کرده، she is still a tough cookie.

Or: You need to be a tough cookie in that demanding job.

یا: You need to be a tough cookie در آن شغل سخت.

Why a cookie?

چرا کلوچه؟

Because idioms enjoy making ordinary food sound dramatic.

چون idiomها دوست دارند خوراکی‌های معمولی را نمایشی جلوه دهند.

Fair enough.

قبول.

Our third expression is an open book.

عبارت سوم ما an open book است.

An open book is a person whose thoughts and feelings are easy to understand.

کسی است که فهمیدن افکار و احساساتش آسان است An open book.

Eva always says what she thinks, and her face shows exactly how she feels.

او همیشه نظرش را می‌گوید و چهره‌اش دقیقاً نشان می‌دهد چه احساسی دارد.

Then Eva is an open book.

پس Eva is an open book.

We use the verb be: I am an open book.

از فعل be استفاده می‌کنیم: I am an open book.



She is an open book.

She is an open book.

You can also say: His face is an open book.

همچنین می‌توانید بگویید: His face is an open book.

For example: Ask me anything.

برای مثال: هرچه می‌خواهی از من بپرس.

I am an open book.

I am an open book.

The expression does not mean that the person tells every private detail.

این عبارت به این معنا نیست که فرد همه جزئیات خصوصی را تعریف می‌کند.

It means they are generally easy to read or understand.

یعنی معمولا خواندن احساسات یا درک او آسان است.

And our final expression is a dark horse.

و عبارت آخر ما a dark horse است.

A dark horse is a person with unexpected abilities or an unexpected chance of success.

فردی با توانایی‌های غیرمنتظره یا شانس غیرمنتظره موفقیت است A dark horse.

Amir is quiet, and nobody knew he could design.

امیر کم‌حرف است و کسی نمی‌دانست طراحی بلد است.

Then he created the best poster in the group.

بعد بهترین پوستر گروه را ساخت.

He was the dark horse of the team.

He was the dark horse of the team.

This expression is especially common in competitions, elections or situations where someone surprises people.

این عبارت به‌ویژه در رقابت‌ها، انتخابات یا موقعیت‌هایی رایج است که کسی دیگران را غافلگیر می‌کند.

For example: Nobody expected her to reach the final, but she became the dark horse of the tournament.

برای مثال: هیچ‌کس انتظار نداشت به فینال برسد، اما she became the dark horse of the tournament.

A dark horse is not necessarily secretive or dishonest.

A dark horse لزوماً فردی پنهان‌کار یا نادرست نیست.

Correct.

درست است.

The important idea is unexpected potential or success.

نکته اصلی، توانایی یا موفقیت غیرمنتظره است.



Let us compare all four idioms.

بیایید هر چهار idiom را مقایسه کنیم.

Someone who has a heart of gold is extremely kind and generous.

کسی که has a heart of gold بسیار مهربان و بخشنده است.

A tough cookie handles difficulty well.

با سختی‌ها خوب کنار می‌آید A tough cookie.

An open book is easy to understand emotionally.

از نظر احساسی به راحتی درک می‌شود An open book.

And a dark horse has abilities or chances of success that people did not expect.

و a dark horse توانایی‌ها یا شانس موفقیتی دارد که دیگران انتظارش را نداشتند.

Time for a quick challenge.

وقت یک تمرین سریع است.

Situation one.

موقعیت اول.

A colleague seems strict, but spends every weekend helping at a food bank.

همکاری سخت‌گیر به نظر می‌رسد، اما هر آخر هفته در یک بانک غذا کمک می‌کند.

She has a heart of gold.

She has a heart of gold.

Situation two.

موقعیت دوم.

A friend faces a difficult recovery with patience and determination.

دوستی با صبر و اراده دوران بهبودی سختی را پشت سر می‌گذارد.

He is a tough cookie.

He is a tough cookie.

Situation three.

موقعیت سوم.

You always know when your sister is happy, worried or annoyed.

همیشه می‌فهمی خواهرت چه زمانی خوشحال، نگران یا ناراحت است.

She is an open book.

She is an open book.

Situation four.

موقعیت چهارم.



The quietest person in the competition suddenly produces the best work.

ساکت‌ترین فرد مسابقه ناگهان بهترین کار را ارائه می‌دهد.

That person is the dark horse.

آن شخص is the dark horse.

Now complete one sentence about someone you know.

حالا یک جمله درباره کسی که می‌شناسید کامل کنید.

Choose: has a heart of gold, is a tough cookie, is an open book or is a dark horse.

انتخاب کنید: is a dark horse یا has a heart of gold, is a tough cookie, is an open book.

Continue with lesson eleven in the free Idiom Toolbox course at yourenglishtoolbox.com.

درس یازدهم دوره رایگان Idiom Toolbox را در yourenglishtoolbox.com ادامه دهید.

Use the retrieval practice to recall all four expressions without looking at the answers.

از تمرین بازیابی استفاده کنید تا هر چهار عبارت را بدون نگاه‌کردن به پاسخ‌ها به یاد بیاورید.

The direct link is in the episode description.

پیوند مستقیم در توضیحات اپیزود قرار دارد.

Martin, are my notes clear now?

مارتین، حالا یادداشت‌هایم روشن هستند؟

Perfectly.

کاملاً.

Maya is kind, Daniel is resilient, Eva is easy to read and Amir has unexpected talent.

مایا مهربان است، دنیل تاب‌آور است، فهمیدن احساسات او آسان است و امیر استعدادی غیرمنتظره دارد.

Much better.

خیلی بهتر شد.

Although I may keep the original notes.

البته شاید یادداشت‌های اصلی را نگه دارم.

Why?

چرا؟

They sound like the beginning of a very unusual shopping list.

شبهه آغاز یک فهرست خرید بسیار عجیب هستند.

See you next time, friends.

تا دفعه بعد، دوستان.

Goodbye.

خداحافظ.

